

## ΝΕΑ ΔΟΥΛΕΙΑ ΤΟΥ ΧΑΜΠΗ

# «Το βασιλόπουλο της Βενετίας»

Ο χαρακτήρας Χαμπής έστησε από μερικά χρόνια τώρα το στέκι του στην Πλατανίσκια, σ' ένα τουρκικό χωριό στους άγονους λόφους πάνω από τον κόλπο του Πισσουριού. Εκεί, σ' ένα πέτρινο, δωρόροφο μακρυνάρι, απομονώνεται, με μια υποδειγματική πειθαρχία το κάθε βράδυ, μετά τη δουλειά του στην Τεχνική Σχολή κι αφήνει ελεύθερη την φαντασία του να λειτουργήσει. Από καιρό τώρα μαστορεύει ένα ακόμα κυπριακό παραμύθι το «Βασιλόπουλο της Βενετίας». Προγραμμάτισε και μαστόρεψε 52 συνολικά χαρακτηριστικά που καλύπτουν όλες τις απίθανες περιπέτειες του Βασιλόπουλου και της ωραίας Ρηγοπούλας και στην Πάφο και στην Βενετία. Το τελευταίο στην σειρά, ο γάμος με την χλιδή του στην μυθική πόλη των Δόγηδων, τελειώνει αυτές τις μέρες.

Έτσι όπως απλώνει ο Χαμπής, το ένα πίσω από το άλλο τα χαρακτηριστικά του, με τα πλούσια χρώματα, σε απεικονίσεις όπου η λεπτομέρεια βρίσκεται σε πρώτο πλάνο, δεν μπορείς παρά να εκφράσεις φωναχτά τον θαυμασμό σου για τα ψηλά, επαγγελματικά επίπεδα της δεξιοτε-

χνίας του δημιουργού, σ' ένα χώρο τόσο απαιτητικό.

Η έκδοση που αποτελεί ένα απόκτημα αξίας, όταν κυκλοφορήσει θα'ναι δίγλωσση. Ελληνικά και αγγλικά με το πρωτότυπο κείμενο στο κυπριακό γλωσσικό ιδίωμα πλάϊ στ' άλλα δυο. Η μεταγλώττιση στην πανελλήνια δημοτική και η μετάφραση στα αγγλικά έγινε από τον Κώστα Προυσή, που'χε πρωτοδημοσιεύσει το παραμύθι. Ο κ. Προυσής, που ζούσε στην Βοστώνη, διατηρούσε στενή αλληλογραφία με τον Χαμπή και τον σιγκινούσε, ιδιαίτερα η ιδέα μιας έκδοσης του παραμυθιού μ' ένα τρόπο που θα'δινε άλλες αισθητικές διαστάσεις στο κείμενο. Θυμάμαι τον Προυσή πόσο χάρηκε όταν του'γραψε πως είδα δουλειά του Χαμπή πάνω στο «Βασιλόπουλο» και με ενθουσίασε. Έγραψε αμέσως για να εκφράσει την βαθιά του ικανοποίηση.

Η όλη έκδοση, δηλώνει ο Χαμπής θάνατι αφιερωμένη στη μνήμη του Δρα. Κώστα Προυσή, που'γραψε μάλιστα και τον πρόλογο. Το βιβλίο θα το χαρούμε προς το τέλος του χρόνου!

**Π. ΠΑΙΟΝΙΔΗΣ.**